

అపొస్తలుల కార్యములు 21వ అధ్యాయము

Acts 21

<p>మేము వారిని విడిచిపెట్టి ఓడ ఎక్కి తిన్నగా వెళ్లి కోసుకును, మరునాడు రొడుకును, అక్కడనుండి పతరకును వచ్చితిమి. అప్పుడు ఫేనీకేకు వెళ్ళబోవుచున్న</p>	<p>1</p>	<p>And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:</p>
<p>ఒక ఓడను చూచి దానిని ఎక్కి బయలుదేరితిమి.</p>	<p>2</p>	<p>And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.</p>
<p>కుప్రకు ఎదురుగా వచ్చి దానిని ఎడమ తట్టన విడిచి, సిరియ వైపుగా వెళ్ళి, తూరులో దిగితిమి. అక్కడ ఓడ సరుకు దిగుమతి చేయవలసియుండెను.</p>	<p>3</p>	<p>Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.</p>
<p>మేమక్కడ ఉన్న శిష్యులను కనుగొని ఏడు దినములక్కడ నుంటిమి. వారు - నీవు యెరూషలేములో కాలు పెట్టవద్దని ఆత్మ ద్వారా పౌలుతో చెప్పిరి.</p>	<p>4</p>	<p>And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.</p>
<p>ఆ దినములు గడిపిన తరువాత ప్రయాణమై పోవుచుండగా, భార్యలతోను, పిల్లలతోను వారందరు మమ్మును పట్టణము వెలుపలి వరకు సాగనంపవచ్చిరి. వారును మేమును సముద్రతీరమున మోకాళ్ళూని ప్రార్థన చేసి ఒకరియొద్ద</p>	<p>5</p>	<p>And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.</p>
<p>నొకరము సెలవు వుచ్చుకొంటిమి. అంతట మేము ఓడ ఎక్కితిమి, వారు తమ తమ ఇండ్లకు తిరిగి వెళ్ళిరి.</p>	<p>6</p>	<p>And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.</p>
<p>మేము తూరునుండి చేసిన ప్రయాణమును ముగించి, తొలెమాయికి వచ్చి, సహోదరులను కుశలమడిగి వారి యొద్ద</p>	<p>7</p>	<p>And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.</p>
<p>ఒక దినముంటిమి. మరునాడు మేము బయలుదేరి కైసరయకు వచ్చి, ఏడుగురిలో నొకడును సువార్తికుడునైన ఫిలిప్పు ఇంట ప్రవేశించి అతని యొద్ద ఉంటిమి.</p>	<p>8</p>	<p>And the next day we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.</p>
<p>కన్యకలుగా నున్న నలుగురు కుమార్తెలతనికుండిరి, వారు ప్రవచించువారు.</p>	<p>9</p>	<p>And the same man had four daughters, virgins, which did prophecy. 1st Cor 14:5</p>
<p>మేమనేక దినము లక్కడ ఉండగా, అగబు అను ఒక ప్రవక్త యూదయనుండి వచ్చెను.</p>	<p>10</p>	<p>And as we tarried there many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.</p>
<p>అతడు మా యొద్దకు వచ్చి పౌలు నడికట్టు తీసుకొని, తన చేతులను కాళ్లను కట్టుకొని - యెరూషలేములోని యూదులు ఈ నడికట్టుగల మనుష్యుని ఈలాగు బంధించి, అన్యజనుల చేతికి అప్పగింతురని పరిశుద్ధాత్మ చెప్పుచున్నాడనెను.</p>	<p>11</p>	<p>And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.</p>
<p>ఈ మాట వినినప్పుడు మేమును అక్కడివారును - యెరూషలేమునకు వెళ్లవద్దని అతని బతిమాలుకొంటిమి గాని,</p>	<p>12</p>	<p>And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.</p>
<p>పౌలు-ఇదెందుకు? మీరు ఏడ్చి నా గుండె బద్దలు చేసెదరేల? నేనైతే ప్రభువైన యేసు నామము నిమిత్తము యెరూషలేములో బంధింపబడుటకును మాత్రమే గాక చనిపోవుటకును సిద్ధముగా ఉన్నానని చెప్పెను.</p>	<p>13</p>	<p>Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.</p>
<p>అతడు ఒప్పుకొననందున మేము - ప్రభువు చిత్తము జరుగును గాక అని ఊరకుంటిమి.</p>	<p>14</p>	<p>And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done. Matt 6:10, Matt 26:42, Luke 22:42</p>
<p>ఆ దినములైన తరువాత మాకు కావలసిన సామాగ్రి తీసుకొని యెరూష లేమునకు ఎక్కిపోతిమి. మరియు</p>	<p>15</p>	<p>And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.</p>
<p>కైసరయనుండి కొందరు శిష్యులు, మొదటనుండి శిష్యుడుగా నుండి కుప్రీయుడైన మ్నాసోను ఇంట మేము దిగవలెనను ఉద్దేశ్యముతో అతనిని వెంటబెట్టుకొని మాతో కూడ వచ్చిరి.</p>	<p>16</p>	<p>There went with us also certain of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.</p>
<p>మేము యెరూషలేమునకు వచ్చినప్పుడు సహోదరులు మమ్మును సంతోషముతో చేర్చుకొనిరి.</p>	<p>17</p>	<p>And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.</p>
<p>మరునాడు పెద్దలందరు అక్కడికి వచ్చియుండగా, పౌలు మాతో కూడ</p>	<p>18</p>	<p>And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.</p>

యాకోబునొద్దకు వచ్చెను.		
అతడు వారికి కుశలమడిగి, తన పరిచర్య వలన దేవుడు అన్యజనులలో జరిగించిన వాటిని వివరముగా తెలియజెప్పెను	19	And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.
వారు విని, దేవుని మహిమ పరిచి అతని చూచి - సహోదరుడా, యూదులలో విశ్వాసులైన వారు ఎన్ని వేలమంది యున్నారో చూచుచున్నావు గదా? వారందరును ధర్మశాస్త్రము నందు ఆసక్తి గలవారు. అన్యజనులలో	20	And when they heard it, they glorified the Lord, and said unto him. Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:
ఉన్న యూదులు తమ పిల్లలకు సున్నతి చేయకూడదనియు, మన ఆచారముల చొప్పున నడువ కూడదనియు నీవు చెప్పట వలన వారందరు మోషేను విడిచిపెట్టవలెనని నీవు బోధించు చున్నట్లు వీరు నిన్ను గూర్చి వర్తమానము వినియున్నారు.	21	And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.
కావున మనమేమి చేయుదము? నీవు వచ్చిన సంగతి వారు తప్పక విందురు.	22	What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.
కాబట్టి మేము నీకు చెప్పినట్లు చేయుము. మ్రొక్కుబడి యున్న నలుగురు మనుష్యులు మా యొద్దనున్నారు.	23	Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;
నీవు వారిని వెంటబెట్టుకొని పోయి వారితో కూడ శుద్ధిచేసు కొని వారు తల క్షౌరము చేయించుకొనుటకు వారి కయ్యెడి తగులుబడి పెట్టుకొనుము. అప్పుడు నిన్ను గూర్చి వారు వినిన వర్తమానము నిజము కాదనియు, నీవును ధర్మశాస్త్రము గైకొని యథావిధిగా నడచుకొనుచున్నావనియు తెలిసికొందురు.	24	Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.
అయితే విశ్వసించిన అన్యజనులను గూర్చి - వారు విగ్రహముల కర్పించిన వాటి రక్తమును గొంతు పిసికి చంపిన దానిని, జారత్వమును మానవలసి నదని నిర్ణయించి వారికి వ్రాసియున్నామని చెప్పిరి.	25	As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.
అంతట పౌలు మరునాడు ఆ మనుష్యులను వెంటబెట్టుకొని పోయి, వారితో కూడ శుద్ధి చేసుకొని, దేవాలయములో ప్రవేశించి, వారిలో ప్రతి వానికొరకు కానుక అర్పించువరకు శుద్ధి దినములు నెరవేర్చుదమని తెలిపెను.	26	Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.
ఏడు దినములు కావచ్చినప్పుడు ఆసియనుండి వచ్చిన యూదులు దేవాలయములో అతని చూచి, సమూహ మంతటిని కలవరపరచి అతనిని బలవంత ముగా పట్టుకొని	27	And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,
- ఇశ్రాయేలీయులారా, సహాయము చేయరండి. ప్రజలకును ధర్మ శాస్త్రమునకును ఈ స్థలమునకు విరోధముగా అందరికిని అంతటను బోధించుచున్నవాడు వీడే. మరియు వీడు గ్రీసు దేశస్థులను దేవాలయములోనికి తీసుకొని వచ్చి ఈ పరిశుద్ధ స్థలమును అపవిత్రపరచియున్నాడని కేకలు వేసిరి.	28	Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all men every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.
ఏలయనగా ఎఫెసీయుడైన త్రోఫిమును, అతనితో కూడపట్టణ ములో అంతకు ముందు వారు చూచియున్నందున పౌలు దేవాలయములోనికి అతనికి తీసుకొని వచ్చెనని ఊహించిరి.	29	(For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)
పట్టణమంతయు గలిబిలిగా నుండెను. జనులు గుంపులు గుంపులుగా పరుగెత్తుకొని వచ్చి, పౌలును పట్టుకొని దేవాలయము లోనుండి అతనిని వెలుపలికి ఈడ్చిరి వెంటనే తలుపులు మూయబడెను.	30	And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.
వారతని చంపవలెనని యత్నించుచుండగా యెరూషలే మంతయు గలి బిలిగానున్నదని పటాలపు పైఅధికారికి వర్తమానము వచ్చెను.	31	And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.
వెంటనే అతడు సైనికులను శతాధిపతులను వెంట బెట్టుకొని వారి యొద్దకు పరుగెత్తి వచ్చెను వారు పై అధికారిని, సైనికులను, రాణువ వారిని చూచి	32	Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

పౌలును కొట్టుట మానిరి.		
పైఅధికారి దగ్గరకు వచ్చి అతని పట్టుకొని, రెండు సంకెళ్లతో బంధించమని ఆజ్ఞాపించి, - ఇతడెవడు? ఏమి చేసెనని అడుగగా,	33	Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.
సమూహములో కొందరీలాగు కొందరాలాగు కేకలు వేయుచున్నప్పుడు, అల్లరి చేత అతడు నిజము తెలిసికొనలేక కోటలోనికి అతని తీసుకొని పొమ్మని ఆజ్ఞాపించెను.	34	And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.
పౌలు మెట్ల మీదికి వచ్చినప్పుడు జనులు గుంపు గూడి బలవంతము చేయుచున్నందున సైనికులు అతని మోసికొని పోవలసి వచ్చెను.	35	And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.
ఏలయనగా - వానిని చంపుమని జన సమూహము కేకలు వేయుచు వెంబడించెను. వారు పౌలును	36	For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.
కోటలోనికి తీసుకొని పోవనై యుండగా అతడు పై అధికారిని చూచి నేను నీతోనొక మాట చెప్పవచ్చునా? అని అడిగెను. అందుకతడు - (గ్రీకు భాష నీకు తెలియునా? ఈ దినములకు	37	And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?
మునుపు రాజద్రోహమునకు రేపి, నరహంత కులైన నాలుగువేల మంది మనుష్యులను అరణ్యమునకు వెంటబెట్టు కొనిపోయిన ఐగుప్తీయుడవు నీవు కావా? అని అడిగెను.	38	Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?
అందుకుపౌలు-నేనుకిలికియలోనితార్సువాడనైన యూదుడను ఆ గొప్ప పట్టణపు పౌరుడను. జనులతో మాటలాడుటకు నాకు సెలవిమ్మని వేడుకొనుచున్నానని చెప్పెను.	39	But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.
అతడు సెలవిచ్చిన తరువాత పౌలు మెట్ల మీద నిలువబడి జనులకు చేసెగ చేసెను. వారు నిశ్శబ్దముగా ఉన్నప్పుడు అతడు హెబ్రీ భాషలో ఇట్లనెను -	40	And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew tongue, saying,